

Level 2

نينا بِالْمقلوبِ

Authors: Emma Hearne, Roxana Bouwer, Sarah Bouwer
Illustrator: Sarah Bouwer
Translator: sarah al ahmad



نينا مُعَلَّقَةٌ رأسًا عَلى عَقَبٍ،

شَعرُها الطّويلُ مُتّجِهٌ صَوبَ الْأرضِ.

الشّجرُ والْألعابُ كُلُّها بِالمقلوبِ.



قَدمَيها مُتَجهينِ صَوبَ السّماء.

مشى رامي نحوَ نينا وَقالَ:

"لَقَدْ رَأيتُكِ هُنا مِنْ قَبل، أنتِ بالْمقلوبِ مَرةً أُخرى، لِماذا؟"



رِجليها تَسبَحُ في السّماءِ، تُحاولُ نينا أن تَختَفي وَراءَ شَعرِها وتقولُ بِخَجَلٍ:

"إِنَهُ مِنَ الصصصصصعب التّكلللُمِ، أنا مُختَلِفَةٌ عَنْ باقي الِأطفال.

لا أشعرُ بِأنني أنتمي لَهم".



رامي يأْخُذُها إلى مَكانِهِ الْمُفَضّلِ أعلى الشّجرةِ،

مِنْ هُنا يَستطيعونَ رُؤيةَ جَميعِ الْأطفالِ يَلعبون.



"أُنظري يا نينا، الْأطفالُ كُلُّهم مُختلفون. ابراهيمُ مُمتلئ."





وَلَدى شيرينَ نَمشٌ.



ليلى طويلَةٌ جدًا.



وباسمُ شَقيٌّ وَيُحِبُّ أَنْ يَرْكُضَ في كُلِّ مَكانٍ.



أما نورُ فَتُحبُّ أَنْ تَقرأَ بِهدوءٍ.



وأُنظُري إلى شَعرِ فَرحِ الْكثيفِ الْمُمَوَجِ.



وَطارِقٌ يَضَعُ نَظاراتَهُ كُلَّ الْوقتِ.



"وأنظري إليّ" قالَ رامي،
"فأنا نَحيلٌ جدًا وأنتِ لَسْتِ وَحيدةٌ،
كُلُّ إنسانٍ مُختلفٍ، هذا يَجْعَلُكِ مِثلَ الْجميعِ،
فالْعالَمُ لُعبةٌ كبيرةٌ وحتى نَلْعَبَ،
يجبُ أنْ نكونَ مُختَلفين

ابتسمتْ نينا وَشَعَرَتْ بِالإمتنانِ لِصديقِها

الْبقاءُ لِوحدِها بِالْمقلوبِ ليسَ مُسليًّا، الْآن نَلعبُ





Story Attribution:

This story: نينا بِالْمقلوبِ is translated by sarah al ahmad . The © for this translation lies with sarah al ahmad, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Why is Nita Upside Down?', by Emma Hearne, Roxana Bouwer, Sarah Bouwer . © Book Dash , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Girl hanging upside down with long hair talking to someone, by Sarah Bouwer © Sarah Bouwer, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Girl hanging upside down from a swing with hair almost touching the ground by Sarah Bouwer © Sarah Bouwer, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A smiling boy in a playground waving his hand by Sarah Bouwer © Sarah Bouwer, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Girl hanging upside down and talking, by Sarah Bouwer © Sarah Bouwer, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A tree in the middle of a grassy ground by Sarah Bouwer © Sarah Bouwer, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Children on swings in the play ground, by Sarah Bouwer © Sarah Bouwer, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A boy holding a stick by Sarah Bouwer © Sarah Bouwer, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A girl with a school bag enjoying a candy by Sarah Bouwer © Sarah Bouwer, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: A tall lanky boy standing with a bag on his shoulders by Sarah Bouwer © Sarah Bouwer, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: A boy running and screaming with joy by Sarah Bouwer © Sarah Bouwer, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 11: A girl reading a book, by Sarah Bouwer © Sarah Bouwer, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: A girl on a swing high in the air, by Sarah Bouwer © Sarah Bouwer, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: A boy aiming a shot with a catapult, by Sarah Bouwer © Sarah Bouwer, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: A boy and a girl sitting on a tree branch and talking, by Sarah Bouwer © Sarah Bouwer, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: A girl looking sideways and smiling by Sarah Bouwer © Sarah Bouwer, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: A lone tree in the middle of a grassy ground by Sarah Bouwer © Sarah Bouwer, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

نينا بِالْمقلوبِ
(Arabic)

نينا تتعلق بالمقلوب، هل تستطيع أن تجلس طبيعية؟

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.